



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

- | | |
|--|--|
| <u>N-1: General Guidelines on Collective Bargaining</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-1 : Lignes directrices sur la négociation collective</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-2: Federation Committee on Terms and Conditions of Employment</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-2 : Comité de la Fédération sur les conditions d'emploi</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-3: Amendments to the Collective Agreement</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-3 : Modifications à la convention collective</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-4: Negotiation Team and Strategies Committee</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-4 : Équipe de négociations et Comité de stratégies</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-5: Decision-Making in the Negotiations Process</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-5 : Prise de décisions dans les procédures de négociations</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-6: Internal and External Communications During Negotiations</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-6 : Communications internes et externes pendant les négociations</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-7: Job Action</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-7 : Sanctions</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-8: Voting</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-8 : Le vote</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-9: Mandate of Federation Members on Employee-Employer Relations Committee</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-9 : Mandat des membres de la Fédération au Comité des relations employés-Employeur</u>
(CA, 2015-10-21) |
| <u>N-10: Work stoppage by Non-Teaching Personnel</u>
(Board, 2015-10-21) | <u>N-10 : Arrêt de travail par le personnel non enseignant</u>
(CA, 2015-10-21) |

NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration

Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**

Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-1: General Guidelines on Collective Bargaining **N-1 : Lignes directrices sur la négociation collective**

- | | |
|--|---|
| 1(1) The New Brunswick Teachers' Federation is the exclusive bargaining agent for all teachers in the public schools of the Province of New Brunswick. | 1(1) La Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick est le seul agent négociateur pour tous les enseignantes et enseignants des écoles publiques de la province du Nouveau-Brunswick. |
| 1(2) The Federation should agree to pre-negotiations, if requested by the Board of Management. The purpose would be to establish the general direction of negotiations and to agree on certain basic principles. | 1(2) La Fédération devrait accepter les prénégociations si le Conseil de gestion en fait la demande. Le but serait d'établir une démarche générale pour les négociations et de s'entendre sur certains principes de base. |
| 1(3) The Federation shall make every effort to hasten the process under the <i>Public Service Labour Relations Act</i> and to reduce to the extent possible the time devoted to negotiate a satisfactory Collective Agreement. | 1(3) La Fédération fera tous les efforts possibles afin d'accélérer le processus selon la <i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</i> et afin de réduire autant que possible le temps consacré à négocier une convention collective satisfaisante. |
| 1(4) The term of the Collective Agreement shall be determined by a host of factors, all of which should be considered in view of reaching the most satisfactory contract settlement possible. | 1(4) La durée de la convention collective sera déterminée par une variété de facteurs qui devront tous être pris en considération afin d'arriver à la meilleure convention collective possible. |



- | | |
|---|--|
| 1(5) The Federation shall send a communiqué to all members calling for submissions to their Branch. The Branch will then prepare a submission on behalf of members and will state a Branch position on the articles under consideration. | 1(5) La Fédération enverra un communiqué à tous ses membres les invitant à envoyer des soumissions à leur cercle. Le cercle préparera par la suite une soumission au nom des membres et exprimera la position du cercle sur les articles à l'étude. |
| 1(6) Branch Presidents and members of the Board of Directors must ensure that all members have an opportunity to have input into drafting submissions for the asking package. | 1(6) Les présidences de cercle et les membres du Conseil d'administration doivent s'assurer que tous les membres ont l'occasion de participer à la rédaction des soumissions pour la demande syndicale. |
| 1(7) The number of priority demands in the asking package shall be limited. The Federation Board of Directors shall establish objectives based on the priorities in the asking package. | 1(7) Le nombre de demandes prioritaires dans la demande syndicale doit être limité. Le Conseil d'administration de la Fédération fixera des objectifs selon les priorités de la demande syndicale. |
| 1(8) The asking package shall be based on submissions from Branches, Associations' Boards of Directors and AGMs. | 1(8) La demande syndicale est basée sur les soumissions des cercles, des conseils d'administration et des AGA des associations. |
| 1(9) Once the Federation Board of Directors receives the asking package from the Federation Committee on Terms and Conditions of Employment, it shall discuss any final modifications prior to approval; after which the asking package will be placed under embargo. | 1(9) Une fois que le conseil d'administration de la Fédération a reçu la demande syndicale du Comité de la Fédération sur les conditions d'emploi, il discutera des modifications finales avant l'approbation; après quoi la demande syndicale sera mise sous embargo. |
| 1(10) The basic salary scale for teachers shall be determined by experience and qualifications only. | 1(10) L'échelle de traitement de base du personnel enseignant est déterminée uniquement en fonction de l'expérience et de la formation. |



- | | |
|--|--|
| 1(11) Teaching experience in public schools, private schools as well as approved work or related experience shall be considered for recognition for salary purposes. | 1(11) Toute expérience d'enseignement dans les écoles publiques ou privées ainsi que tout travail reconnu ou expérience connexe doivent être considérés aux fins de traitement. |
| 1(12) Qualifications shall be provided for, by groups or categories based on the levels of certification prescribed in the <i>Regulations</i> under the <i>Education Act</i> . | 1(12) Le degré de formation doit être déterminé au moyen de catégories ou de groupes constitués d'après les niveaux de brevets et certificats prévus dans les <i>Règlements</i> de la <i>Loi sur l'Éducation</i> . |
| 1(13) Those in positions of responsibility shall receive the appropriate basic salary plus allowances for additional responsibilities. | 1(13) Les personnes qui occupent des postes de responsabilité reçoivent le traitement de base approprié ainsi qu'une allocation pour les responsabilités additionnelles. |
| 1(14) The Collective Agreement should include, but not be limited to: | 1(14) La convention collective devrait comprendre, mais ne doit pas se limiter à : |
| a) Terms and conditions of employment that provide a favorable working environment; | a) des conditions d'emploi qui favorisent un milieu propice au travail; |
| b) A minimum salary high enough to attract worthy candidates into the teaching profession; | b) un traitement minimum assez important pour attirer des candidats ou candidates valables à la profession de l'enseignement; |
| c) A maximum salary high enough to ensure the teacher a salary and standard of living suitable for a person with such professional qualifications; | c) un traitement maximum assez important pour assurer à l'enseignante ou l'enseignant un traitement et un niveau de vie appropriés pour une personne possédant une telle formation professionnelle; |



- | | |
|--|--|
| d) Annual increments between the minimum and maximum salaries. The number of increments should be such that teachers can proceed as quickly as possible to their maximum salaries; | d) des augmentations annuelles entre le traitement minimum et maximum. Le nombre d'augmentations devrait être tel que les enseignantes ou enseignants puissent arriver le plus tôt possible à leur traitement maximum; |
| e) A procedure for the amendment of any or all of its terms by mutual consent; | e) une procédure pour la modification de ces termes par consentement mutuel; |
| f) A joint committee with representation from employees and Employer to interpret the Collective Agreement; | f) un comité mixte avec représentation de l'employé et de l'Employeur chargé d'interpréter la convention collective; |
| g) Any such committees deemed essential for the effective application of the Collective Agreement; | g) tout autre comité jugé nécessaire à l'application efficace de la convention collective; |
| h) A clause to safeguard the terms of the agreement against the passage of any subsequent regulatory legislation during the unexpired term of the agreement. | h) une clause visant à protéger les dispositions de la convention collective contre l'adoption de toute mesure législative réglementaire subséquente pendant que cette convention est en vigueur. |

NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-2: Federation Committee on Terms and Conditions of Employment **N-2 : Comité de la Fédération sur les conditions d'emploi**

APPOINTMENT:

2(1) As per By-Law 21, the members of the Federation Committee on Terms and Conditions of Employment shall be named by the Co-Presidents, subject to ratification by the Federation Executive Committee.

2(2) Each branch shall be asked to forward a list of names of members to be considered for possible appointment to the Federation Committee on Terms and Conditions of Employment.

APPOINTEMENT :

2(1) Selon le règlement 21, les membres du Comité de la Fédération sur les conditions d'emploi sont nommés par les coprésidences, sous réserve de ratification par le Bureau de direction de la Fédération.

2(2) On invitera chaque cercle ~~est~~ à soumettre une liste de membres à être considérés pour des nominations possibles au Comité de la Fédération sur les conditions d'emploi.

TERM OF REFERENCE:

2(3) Meets over a continuous period of time not exceeding five (5) days and prepares an asking package for the approval of the Federation Board of Directors.

2(4) The number of priority demands shall be limited and clearly indicated in the Asking Package as per Policy N-1 (# 3).

MANDAT :

2(3) Se réunit sur une période continue ne dépassant pas cinq (5) jours et prépare une demande syndicale pour l'approbation du Conseil d'administration de la Fédération.

2(4) Le nombre de demandes prioritaires sera limité et clairement indiqué dans la demande syndicale selon la politique N-1(no 3).



- | | |
|---|--|
| 2(5) In order to prepare the asking package, the committee will review submissions received from branches, Associations' Boards of Directors and AGMs and concerns relevant to the wording of the Collective Agreement in effect, at which time its mandate shall be fulfilled. | 2(5) Afin de préparer la demande syndicale, le comité révisera les soumissions reçues des cercles, des conseils d'administration et des AGA des associations et les préoccupations liées au libellé de la convention collective en vigueur, après quoi son mandat sera rempli. |
|---|--|



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-3: Amendments to the Collective Agreement

N-3: Modifications à la convention collective

RATIONALE:

As per Article 2 of the Collective Agreement, it is possible during the term of the Collective Agreement for either party to request amendments to the Collective Agreement.

- 3(1) Before initiating or assenting to a request to modify the Collective Agreement, the New Brunswick Teachers' Federation must make sure that the majority of members who vote agree and that the purpose is clearly stated.
- 3(2) The members of the Federation shall register their acceptance or rejection of the request to modify the Collective Agreement by secret ballot in accordance with the criteria and procedures outlined by the Federation for the conduct of voting in respect to negotiations.
- 3(3) It is possible that the Collective Agreement may contain a statement to the effect that negotiations will reopen at a certain time for some specific reasons.

JUSTIFICATION :

Selon l'article 2 de la convention collective, pendant la durée de la convention collective, il est possible que l'une ou l'autre des parties demande des modifications à la convention collective.

- 3(1) Avant de présenter ou d'acquiescer à une demande pour modifier la convention collective, la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick doit s'assurer que la majorité des membres qui votent accepte et que l'objectif est clairement précisé.
- 3(2) Les membres de la Fédération doivent indiquer leur consentement ou leur rejet de la demande de modifier la convention collective par un scrutin secret conformément aux procédures et critères élaborés par la Fédération relativement à la tenue de scrutins concernant les négociations.
- 3(3) Il est possible que la convention collective contienne une déclaration à l'effet que les négociations rouvriront à un certain temps et pour des raisons précises.



- a) It must be clearly stated and understood by all parties that, if negotiations are reopened, only certain specific items agreed to in advance can be the subject of any discussion at the bargaining table.
 - b) If, as a result of the reopening of negotiations, a tentative agreement is reached on an item which would have the effect of amending, the Collective Agreement, such modification must be submitted to the membership for ratification by secret ballot.
 - c) If a Federation proposal is not acceptable to the Employer, the Federation would have to choose one of the following options:
 - i) If there is no point in pursuing the negotiations and the matter does not have to be resolved, the Federation could terminate the negotiations and inform the membership that the matter is being dropped.
 - ii) If the item to be reopened must be resolved, the Federation must pursue the negotiations according to the procedures under the *Public Service Labour Relations Act*.
- a) Il doit être clairement déclaré et entendu par toutes les parties que, si la réouverture des négociations a lieu, seulement certains articles précis et prédéterminés peuvent faire l'objet de discussions à la table de négociations.
 - b) Si, par suite de la réouverture des négociations, la Fédération arrive à un accord préliminaire sur un article qui aurait pour effet de modifier la convention collective, une telle modification doit être présentée aux membres pour ratification par scrutin secret.
 - c) Si une proposition de la Fédération n'est pas acceptable à l'Employeur, la Fédération aura à choisir l'une des options suivantes :
 - i) S'il n'y a aucune raison de poursuivre les négociations et que la question n'a pas besoin d'être résolue, la Fédération pourrait mettre fin aux négociations et en aviser les membres.
 - ii) Si la question doit être résolue, la Fédération doit poursuivre les négociations en se servant des procédures qui existent en vertu de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*.

3(4) It is understood that the implementation of this policy is subject to the decision-making processes in effect for all matters relevant to negotiations as outlined in Policy N-5.

3(4) Il est entendu que l'application de cette politique est assujettie au processus de prise de décision en vigueur pour toute question se rapportant aux négociations telles que décrites dans la politique N-5.

NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-4: Negotiation Team and Strategies Committee

N-4 : Équipe de négociations et Comité de stratégies

COMPOSITION:

COMPOSITION :

4(1) The Negotiating Team shall be named as per *By-law 21-1c*) and the Strategies Committee as per *By-law 21-1e*).

4(1) L'équipe de négociations sera nommée en vertu du *Règlement 21-1c*) et le Comité de stratégies en vertu du *Règlement 21-1e*).

TERMS OF REFERENCE:

MANDAT :

The Negotiating Team shall:

L'équipe de négociations :

4(2) Be responsible for negotiations at the bargaining table and all other activities relevant to negotiations subject to approval and direction by the Federation Executive Committee or the Federation Board of Directors.

4(2) Est responsable à la table de négociations, des pourparlers et de toute autre activité pertinente aux négociations sous réserve de l'approbation et de la direction du Bureau de direction ou du Conseil d'administration de la Fédération.

4(3) Meet on a regular basis with the Strategies Committee.

4(3) Rencontre de façon régulière le Comité de stratégies.

4(4) With the Strategies Committee, hold regular work sessions to study and prepare proposals and counter proposals for possible modifications to the Collective Agreement.

4(4) Tient avec le Comité de stratégies des sessions de travail en vue d'étudier et de préparer des propositions et des contre propositions sur les modifications possibles à la convention collective.



- | | |
|---|---|
| 4(5) In collaboration with the Strategies Committee, be responsible for preparing the final wording of the articles to be included in the asking package subject to the approval of the Federation Board of Directors. | 4(5) En collaboration avec le Comité de stratégies, est responsable de la préparation du libellé final des articles de la demande syndicale sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration de la Fédération. |
| 4(6) In collaboration with the Strategies Committee, have the authority to effect modifications to the Federation's asking package as it deems necessary during the process of negotiations. | 4(6) En collaboration avec le Comité de stratégies, a l'autorité de modifier la demande syndicale de la Fédération lorsque ceci s'avère nécessaire durant le processus de négociations. |
| 4(7) Negotiating Team members shall be granted sufficient time from their teaching duties to carry out various responsibilities relevant to negotiations. Such leaves shall be granted in accordance with the provisions of the Collective Agreement. | 4(7) Les membres de l'équipe de négociations auront suffisamment de temps de leur tâche d'enseignement afin de leur permettre de remplir diverses responsabilités relevant des négociations. De tels congés seront accordés selon les dispositions de la convention collective. |
| 4(8) It is understood that all activities of the Negotiating Team and the Strategies Committee are governed by the Federation Executive Committee or the Federation Board of Directors. | 4(8) Il est entendu que toutes les activités de l'équipe de négociations et du Comité de stratégies sont sous la gouverne du Bureau de direction de la Fédération ou du Conseil d'administration de la Fédération. |



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration

Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**

Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-5: Decision-Making in the Negotiations Process	N-5: Prise de décisions dans les procédures de négociations
---	--

- | | |
|---|--|
| <p>5(1) The Federation Board of Directors shall assume overall responsibility for negotiations and shall have the following decision-making responsibilities:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Approve or modify the asking package.b) Approve means of securing necessary funds.c) Implement or withdraw all interim sanctions.d) Implement strike action.e) Recommend to the membership that a tentative agreement be accepted. | <p>5(1) Le Conseil d'administration de la Fédération assume la responsabilité générale des négociations et des décisions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Approuver ou modifier la demande syndicale.b) Approuver les moyens de prévoir les fonds nécessaires.c) Approuver la mise en vigueur ou le retrait de toute sanction.d) Mettre en oeuvre l'action de grève.e) Recommander aux membres d'accepter une entente de principe. |
| <p>5(2) The Federation Executive Committee shall be responsible for negotiations on a daily basis and shall assume the following decision-making responsibilities:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Request the services of a Conciliation Officer. | <p>5(2) Le Bureau de direction de la Fédération assume la responsabilité des négociations au jour le jour et des décisions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Demande les services d'un conciliateur. |



- | | |
|--|--|
| b) Request the services of a Conciliation Board if the Conciliation Board is still one of the mechanisms under the <i>Public Service Labour Relations Act</i> . | b) Demande les services d'une Commission de conciliation si celle-ci fait toujours partie des mécanismes prévus à la <i>Loi relative aux relations de travail dans les services publics</i> . |
| c) Recommend to the membership either acceptance or rejection of the Conciliation Board report, if it is determined such a vote is in the best interest of the Federation. | c) Recommande aux membres d'accepter ou de rejeter le rapport d'une Commission de conciliation, s'il est déterminé qu'un tel vote est dans le meilleur intérêt de la Fédération. |
| d) Recommend to the membership either acceptance or rejection of Binding Arbitration, if it is determined such a vote is in the best interest of the Federation. | d) Recommande aux membres l'acceptation ou le rejet de l'arbitrage exécutoire si un tel vote est dans le meilleur intérêt de la Fédération. |
| e) Recommend to the membership to vote in favour of strike action. | e) Recommande aux membres de voter en faveur de la grève. |
| 5(3) A tentative agreement can be confirmed only after permission to do so has been obtained by a majority vote of the Federation Board of Directors. This means that a tentative agreement would have to first be reached by the Negotiating Team at the bargaining table and then submitted to the Federation Board of Directors for approval. | 5(3) On ne peut signaler une entente de principe qu'après l'autorisation du Conseil d'administration de la Fédération selon un vote majoritaire. Ceci signifie qu'une entente de principe devrait d'abord être conclue par l'équipe de négociations à la table, et soumise au Conseil d'administration pour approbation. |
| 5(4) Before a new Collective Agreement can be officially signed by the Federation, it must be ratified by a majority vote of the membership who votes. The time span between the presentation of an agreement and a membership vote shall be kept to a minimum. | 5(4) Avant qu'une nouvelle convention collective ne puisse être signée officiellement par la Fédération, elle doit être ratifiée par un vote majoritaire des membres ayant exercé leur droit de vote. La durée entre la présentation d'une entente et le vote des membres doit être maintenue au minimum. |



5(5) The Federation shall be represented by the members of the Negotiating Team at the official signing of the new Collective Agreement.

5(5) Lors de la signature officielle de la nouvelle convention collective, la Fédération est représentée par l'équipe de négociations.



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-6: Internal and External Communications During Negotiations	N-6 : Communications internes et externes pendant les négociations
6(1) At the beginning of negotiations, the Federation will ensure that both asking packages: the Employer's and the Federation's, are posted on the NBTF Members Only website and that members are provided with a link to access the information.	6(1) Au début des négociations, la Fédération s'assurera que les deux demandes : celle de l'Employeur et celle de la Fédération sont affichées sur le site web exclusif aux membres de la FENB. Elle fournira un lien aux membres pour leur permettre d'accéder à l'information.
6(2) Oral and written communiqués shall be the responsibility of the Strategies Committee and shall be distributed as required.	6(2) Les communiqués verbaux et écrits relèvent de la responsabilité du Comité de stratégies et seront distribués lorsque requis.
6(3) The Federation shall make use of the Members Only website, or other technology, when appropriate, to provide the membership with information about negotiations.	6(3) La Fédération fera usage de son site exclusif aux membres ou autres TIC, lorsque nécessaire, afin d'informer les membres à propos des négociations.
6(4) All messages from the Federation posted on its website will also be posted at the same time on the associations websites.	6(4) Tous les messages de la Fédération affichés sur son site Web seront aussi affichés au même moment sur les sites des associations.
6(5) The Federation shall make every effort to avoid the situation whereby the media receives information before teachers do.	6(5) La Fédération fera tous les efforts nécessaires afin d'éviter les situations où les médias reçoivent de l'information avant les membres.



- | | | | |
|------|---|------|---|
| 6(6) | The Federation will make every effort to keep the membership regularly informed regarding the progress of bargaining. When members are to be consulted with respect to various developments in negotiations, such consultations will be initiated by the Strategies Committee or the Executive Committee. | 6(6) | La Fédération fera tous les efforts afin de tenir les membres au courant du déroulement des pourparlers. Quand les membres doivent être consultés par rapport aux différents développements liés aux négociations, cette consultation sera initiée par le Comité de stratégies ou le Bureau de direction. |
| 6(7) | To the degree possible, Branch Presidents or Directors will make all contacts with the Federation on behalf of individual Branch members. | 6(7) | Dans la mesure du possible, les présidences de cercles ou les membres du Conseil d'administration assureront les communications auprès de la Fédération au nom des membres individuels de leur cercle. |
| 6(8) | The Federation shall ensure that, at Branch meetings, presentations on negotiation matters are made by a member of the Board of Directors with the assistance of a member of the Strategies Committee or a staff officer from one of the three organizations. | 6(8) | La Fédération s'assurera que lors des réunions de cercles, les présentations sur les négociations sont faites par un membre du Conseil d'administration appuyé par membre du Comité de stratégies ou un cadre de l'une des trois organisations. |



TF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration

Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**

Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-7: Job Action

- 7(1) During negotiations for a new Collective Agreement, the Board of Directors may consider it necessary to request that members take certain actions to help achieve a satisfactory agreement as soon as possible.

- 7(2) Members shall be informed each time a sanction is implemented, the detailed nature and extent of the sanctions and the objectives to be reached by the sanctions.

- 7(3) The Federation expects that all teachers fully cooperate in implementing such requests for action.

- 7(4) The code of ethics of the Associations shall continue to be the means of encouraging all members to adhere to job actions taken in support of negotiations.

N-7 : Sanctions

- 7(1) Pendant les négociations d'une nouvelle convention collective, le Conseil d'administration pourrait juger nécessaire de demander aux membres de prendre certaines sanctions afin d'arriver à l'aboutissement d'une entente satisfaisante le plus tôt possible.

- 7(2) Les membres seront avisés des détails, de l'étendue et des objectifs visés de la sanction chaque fois qu'une sanction est mise en oeuvre.

- 7(3) La Fédération s'attend à la collaboration complète de tout le personnel enseignant dans la demande de l'implantation des sanctions.

- 7(4) Le code de déontologie des associations constituera les moyens d'encourager tous les membres d'adhérer aux sanctions afin d'appuyer les négociations.



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1991-01-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-8: Voting

GUIDELINES:

Who can vote:

- 8(1) All teachers holding a schedule B, C, D, E or L contract, and who are registered with either professional association, are eligible to vote.

- 8(2) All supply teachers who have worked a minimum of one day during the school year and who have registered with either professional association are eligible to vote.

- 8(3) All teachers who are on approved leave under an article in the Collective Agreement are eligible to vote (maternity leave, educational leave, deferred leave, leave without pay, leave with pay, or sick leave).

- 8(4) All teachers who are seconded to another institution, including university, district and department, are eligible to vote providing they are registered with their professional association.

N-8: Le vote

LIGNES DIRECTRICES :

Qui a droit de vote :

- 8(1) Tout enseignant sous contrat B, C, D, E ou L, et qui est inscrit à l'une ou l'autre des associations professionnelles, a droit de vote.

- 8(2) Tout membre du personnel suppléant qui a travaillé un minimum d'une journée pendant l'année scolaire et qui s'est inscrit à l'une ou l'autre des associations professionnelles a droit de vote.

- 8(3) Tout enseignant qui est en congé en vertu d'un article de la convention collective, a droit de vote (congé de maternité, congé d'études, congé différé, congé sans solde, congé avec solde ou congé de maladie).

- 8(4) Tout enseignant en prêt de service dans une institution incluant, l'université, le district ou le ministère, a droit de vote s'il est membre dans leur association professionnelle.



Conducting the Vote

La gestion du vote

- | | |
|---|---|
| 8(5) Voting must be conducted in accordance with the voting procedures outlined in this policy. | 8(5) On doit tenir un vote en vertu des lignes directrices établies dans cette politique. |
| 8(6) Voting will be conducted electronically. Guidelines will be forwarded to Branch Presidents and then to all teachers via Communiqué. | 8(6) Le vote aura lieu de façon électronique. Les lignes directrices seront communiquées aux présidences des cercles par voie d'un communiqué. |
| 8(7) Prior to voting, all members must have had an opportunity to attend a branch meeting in order to receive information. | 8(7) Avant le vote, tous les membres doivent avoir eu l'occasion d'assister à une réunion de cercle afin d'obtenir de l'information. |
| 8(8) The Federation Executive Committee will establish the voting dates (two consecutive teaching days) and will advise members via their Branch President. | 8(8) Le Bureau de direction de la Fédération déterminera les dates (deux jours d'enseignement consécutifs) du vote et en avisera les membres par le biais de leur présidence de cercle. |
| 8(9) Branch Executives and school representatives should encourage all members to vote. | 8(9) Les Bureaux de direction des cercles et les représentants d'écoles devraient encourager tous les membres à voter. |

Voting Results

Résultats du vote

- | | |
|---|---|
| 8(10) In order for a vote to be viewed as acceptable to members the decision must be ratified by 50% +1 of the members who vote.

a) However, for a strike vote, the decision must be ratified by 50% + 1 of all members; | 8(10) Afin qu'un vote soit accepté par les membres la décision doit être ratifiée par 50 % + 1 des membres qui ont voté.

a) Cependant, pour un vote de grève, la décision doit être ratifiée par 50 % + 1 de tous les membres; |
|---|---|



- | | |
|--|---|
| 8(11) Voting data will be received at the provincial level only, in the presence of the Strategies Committee on a date predetermined by the Federation Executive Committee. | 8(11) Les données liées au vote seront reçues uniquement au niveau provincial, en présence du Comité de stratégies à une date prédéterminée par le Bureau de direction de la Fédération. |
| 8(12) Results will be announced on the same day. Branch Presidents and Directors will receive an email indicating the results. The information will also be posted on the NBTF Members only website. | 8(12) Les résultats seront annoncés le jour même. Les présidences de cercles et les membres du Conseil d'administration recevront un courriel précisant les résultats. L'information sera ensuite affichée sur le site Web exclusif aux membres de la Fédération. |



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1978-02-25**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

N-9: Mandate of Federation Members on Employee-Employer Relations Committee

N-9: Mandat des membres de la Fédération au Comité des relations employés-Employeur

General Principle

Principe général

In carrying out their mandate on the Employee-Employer Relations Committee, the NBTF members respect the authority of the NBTF Grievance Committee regarding the interpretation of the Collective Agreement.

Dans l'exercice du mandat du Comité des relations employés-Employeur, les membres de la FENB de ce comité reconnaissent l'autorité du Comité de griefs de la FENB quant à l'interprétation de la convention collective.

Procedures

Procédures

9(1) NBTF members can make decisions, without prior consultation with the NBTF Grievance Committee, if a Federation interpretation has already been rendered.

9(1) Les membres de la FENB peuvent se prononcer sans consultation avec le Comité de griefs de la FENB s'il existe déjà une interprétation donnée par la Fédération.

9(2) NBTF members on the Employee-Employer Relations Committee must attempt to obtain, before the meeting of that committee, the NBTF Grievance Committee position on questions on the agenda of the Employee-Employer Relations Committee for which there is no previously decided interpretation by the Federation.

9(2) Les membres de la FENB au Comité des relations employés-Employeur doivent tenter d'obtenir avant la tenue de la réunion de ce comité la position du Comité de griefs de la FENB sur toute question à l'ordre du jour sur laquelle la FENB n'a pas déjà donné une interprétation.



- | | |
|--|--|
| 9(3) In the absence of # 2, the NBTF committee members on the Employee-Employer Relations Committee shall consult the Federation Executive Director to establish the preliminary position of the Federation. Decisions of the Employer Employee Relations Committee will be subject to ratification by the NBTF Grievance Committee at its next meeting. | 9(3) En absence du numéro 2, les membres du Comité des relations employés-Employeur de la FENB doivent consulter la direction générale de la FENB afin d'établir la position provisoire de la Fédération. La décision du Comité des relations employés-Employeur sera entérinée par le Comité de griefs de la FENB lors de sa prochaine réunion. |
|--|--|



NBTF Policies / Politiques de la FENB Negotiations / Négociations

Authority / Autorité : Board of Directors / Conseil d'administration
Date of approval / Date de l'approbation : **1974-10-23**
Revised / Modifiée : **2015-10-21**

- | N-10: Work Stoppage by Non-Teaching Personnel | N-10 : Arrêt de travail par le personnel non enseignant |
|--|---|
| 10(1) It is the teacher's contractual responsibility under article 16 of the Collective Agreement to attend at school and be available to teach or to carry out such other professional duties assigned by the school district. | 10(1) Selon l'article 16 de la Convention Collective, le personnel enseignant doit, de par ses responsabilités contractuelles, se présenter à l'école et être disponible pour enseigner ou remplir toute autre tâche professionnelle assignée par le district scolaire. |
| 10(2) Teachers must attend at school even if non-teaching personnel are not available for work or when groups of people are involved in a demonstration on or near the school grounds, which could be interpreted as preventing teachers from entering the school premises. | 10(2) Le personnel enseignant doit se rendre à l'école même si le personnel non enseignant n'est pas disponible au travail ou si un ou des groupes manifeste aux environs ou sur le terrain de l'école les empêchant ainsi de se présenter à l'école. |
| 11(3) Picket lines or demonstrations should not deter teachers from entering the school. However, if picket lines are in place and prevent entrance or if any group demonstrating attempts to prevent teachers from entering the school, they should confer with the principal who should then report to the Superintendent or designate and request advice on how to proceed. In such circumstances, teachers should refrain from any action, which could reasonably be seen as constituting a danger to their personal safety. | 11(3) Une ligne de piquetage ou une manifestation ne devrait pas empêcher le personnel enseignant d'entrer à l'école. Cependant, si la ligne de piquetage ou toute manifestation d'un groupe est en place et empêche le personnel enseignant de pénétrer dans l'école, il devrait en aviser la direction d'école qui fera rapport à la direction générale ou son délégué et s'informer de la démarche à suivre. Le personnel enseignant devra éviter toute action qui pourrait raisonnablement porter atteinte à sa sécurité personnelle. |



- | | |
|---|--|
| 10(4) If picket lines are established after teachers are at school, the principal should contact the Superintendent or designate seeking advice on what should be done. | 10(4) Si des lignes de piquetage sont érigées après que le personnel s'est rendu à l'école, la direction d'école devrait joindre la direction générale ou son délégué afin d'obtenir des directives. |
| 10(5) In the event of a work stoppage by non-teaching personnel, teachers must continue to carry out their normal responsibilities and duties but should not perform any function normally assigned to by non-teaching personnel. | 10(5) Dans l'éventualité d'un arrêt de travail par le personnel non enseignant, le personnel enseignant doit continuer d'accomplir ses tâches et ses responsabilités normales, mais ne devrait en aucun cas accomplir toute fonction normalement assignée au personnel non enseignant. |

